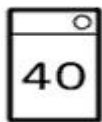


Lavagem das Roupas de Inverno	• • • P1
Informações da Primavera	• • • P2, 3
Qual é o Significado Desta Palavra ?	• • • P3
Notícias da Polícia de Himeji	• • • P4

Informativo feito pelos voluntários Editado pela
Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

Lavagem das Roupas de Inverno

Está começando a esquentar, e aos poucos está chegando a época de trocar as roupas de inverno pelas roupas de meia estação e verão. Para que na próxima temporada você possa usufruir as roupas confortavelmente, lave e guarde-as com cuidado. Assim, nesta edição, vamos lhe passar algumas dicas de como lavar as roupas de inverno.

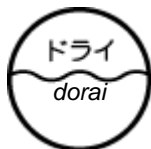


OK
Pode ser lavado na
máquina de lavar roupas



Deve ser lavado à mão

Se tiver uma das marcas indicadas acima, pode ser lavado em casa. Quando tiver a marca 『^{てあら}手洗い (tearai)』 não poderá ser lavado na máquina. No desenho, o número 40 quer dizer que é aconselhável que a água esteja nesta temperatura. 『^{じやく}弱 (jyaku)』 significa que deve ser lavado na mínima rotação ou na mínima compressão da água quando for usar a máquina de lavar. 『^{ちゆうせい}中性 (chusei)』 significa que deve se usar o detergente, sabão neutro.



Deve ser lavado
na lavanderia

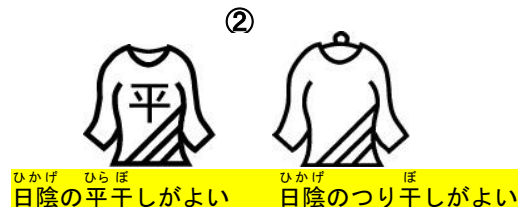
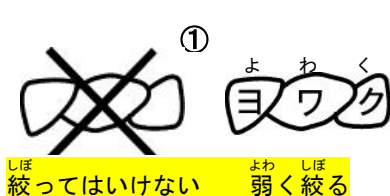


Não se deve molhar
Lavar à seco

A marca 『^{ドライ}ドライ (dora)』 significa que “pode ser lavado na lavanderia” por isso a regra é levar na lavanderia. Os agasalhos tricotados ou crocetados tem esta marca, mas tem alguns tipos que podem ser lavados em casa. Neste caso, use o detergente apropriado para esta marca que é vendido comercialmente. Quando aparecer a indicação que não pode ser lavado com água, lavá-lo na lavanderia. Os tecidos artificiais como seda, rayon, viscose, acetatos ou que contenham estes produtos, às vezes, acabam se manchando no contato com a água. Não é aconselhável lavar em casa as roupas que desbotam.



Também, ao torcer, tomar cuidado para não forçar muito. Torça levemente como na figura ①. Quando aparecer a figura ②, tomar cuidados ao estender, procurando estender logo após a lavagem. Finalizar usando o amaciante, deixará a roupa mais macia e perfumada.





*** Informações da Primavera ***

O Castelo de Himeji será aberto ao público em 27/março !

Ingresso	Individual	Grupo ※ ₁
Adulto (18 anos ou mais)	¥ 1,000	¥ 800
Criança (6-17 anos) ※ ₂	¥ 300	¥ 240

※₁ para um grupo de trinta visitantes ou mais.

※₂ estudantes (em idade para frequentar o ensino fundamental e médio do Japão).

※gratuito (para crianças com idade inferior à idade para entrar na 1ª série do Japão)

Comprando em conjunto (ingresso para o Castelo e o Jardim) é mais vantajoso !

Castelo de Himeji (adulto / ¥1,000) + Jardim *Koko-en* (adulto / ¥300) → **¥1,040**

Castelo de Himeji (criança / ¥300) + Jardim *Koko-en* (criança / ¥150) → **¥360**

★Nota★

De 27/março a 10/maio serão emitidos "bilhetes numerados" para os primeiros 15,000 visitantes do dia, a fim de evitar o congestionamento na torre principal do Castelo. O local de distribuição será em frente do portão de entrada. Mesmo que tenha adquirido o ingresso para entrar no Castelo, caso não tenha o "bilhete numerado", não poderá subir na torre principal do Castelo.

◆◆◆ Informações de Eventos Castelo de Himeji - Patrimônio Mundial ◆◆◆

● Vôo Comemorativo - Esquadrilha *Blue Impulse* da Força Aérea de Autodefesa do Japão

A Esquadrilha de acrobacias aéreas *Blue Impulse* que pertence à Força Aérea de Autodefesa do Japão irá realizar um vôo comemorativo.

【Data e horário】 26/março (qui) A partir das 10:00

【Local】 Nos céus sobre o Castelo de Himeji

※ O vôo pode ser cancelado no caso de mau tempo.

● Exibição das Flores de Cerejeira (*sakura*) do Castelo de Himeji (*Kan-ou-Kai*)

O Castelo de Himeji é considerado como um dos 100 melhores locais do Japão para se apreciar a flor da cerejeira. No palco, haverá apresentações musicais de *Koto* (instrumento antigo de corda) e *Wadaiko* (tambor). Saquê, *Dango* (bolinhos de arroz doce) e *Bento* (refeições prontas) podem ser comprados no local.

【Data e horário】 4/abril (sáb) 10:00-16:00 ※No caso de chuva : adiado para 5/abr (dom)

【Local】 Praça *San-no-maru* do Castelo de Himeji



● Exibição Noturna das Flores de Cerejeira (*sakura*) do Castelo de Himeji

Durante 10 dias é possível apreciar as cerejeiras iluminadas no jardim à noite, que são belíssimas.

【Data e horário】 3/abr (sex) - 12/abr (dom) 18:00-21:00 (Entrada até 20:30)

【Local】 Jardim *Nishi-no-maru* (No lado oeste, depois de passar pelo portão de entrada.)

【Ingresso】 Gratuito

● **66º Festival do Castelo de Himeji**

O festival, realizado em agosto até o ano passado, passará a ser realizado em maio a partir deste ano. Haverá eventos especiais, como o anúncio da Rainha do Castelo, Desfile do Cidadão e Dança do *Banshu-ondo*. No dia 2/maio à noite, não deixe de assistir a apresentação do *Takigi-Noh* (o tradicional teatro *Noh* apresentado ao ar livre). (Há assentos gratuitos).

【Data】 2/maio (sáb) - 5/maio (ter, feriado)

【Local】 Avenida Otemae, Parque Otemae, Praça *San-no-maru*, etc.

● **Castelo de Himeji - Patrimônio Mundial X RYNOSHU Desfile de Moda com Couro "Coleção Himeji"**

No desfile, serão apresentadas roupas feitas com o couro local (*Himeji-no-Kawa*). As roupas foram desenhadas por RYNOSHU (Mr. Rynshu Hashimoto), cujo trabalho é reconhecido na Coleção de Paris.

【Data e horário】 15/maio (sex) 18:00-21:00

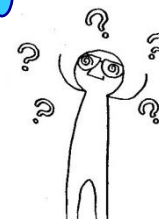
【Local】 Praça *San-no-maru*

【Ingresso】 Gratuito



Qual é o significado desta palavra?

Você já deve ter tido a experiência de ouvir uma palavra com frequência, mas não saber qual é o seu significado, não é? Vou responder a essa pergunta !



FILE 1

あかん Akan = Não, Nunca



Esta palavra é do dialeto de *Kansai*. É equivalente à palavra "NÃO" do inglês e possui vários significados, dependendo da situação. Por exemplo, usa-se esta palavra quando algo é proibido, quando a situação não é boa, não está disponível, quando desiste de algo apesar do esforço, etc.

1. Koko ni haittara **akan**. = Não entre aqui.
2. Guai wa dou? **Akan** naa. = "Você está bem?" "Não estou bem."
3. Nomi ni ikahen? Kyou wa **akan**. =
"Vamos sair para beber?" "Hoje, eu não estou disponível."
4. "Mo, **akan**. . ." = A situação está pior (ou grave).



Por favor, envie para nós as palavras que você não compreende.
O endereço está na parte de baixo da última página.

**Informamos a Mudança das Zonas de Jurisdição das
3 Delegacias de Polícia na Cidade de Himeji a partir de 2/março/2015**

Juntos com os cidadãos, vamos trabalhar
em prol de uma cidade com segurança,
onde todos possam viver tranquilos.
Pedimos a sua colaboração e compreensão.



As delegacias com mudanças na sua jurisdição :

Himeji ^{ひめじ} 姫路 / Shikama ^{しかま} 飾磨 / Aboshi ^{あぼし} 網干

Maiores detalhes no site da Polícia da Himeji :

http://www.police.pref.hyogo.jp/topics/pdf_files/himeji.pdf

Trâmites : Basicamente, os acidentes e incidentes (crimes) que ocorrerem após 2/março/2015, serão processados pela nova delegacia. Porém, até março/2016, a renovação da Carteira de Motorista será processada na delegacia anterior (válida até 1/março/2015). Para maiores detalhes, perguntar nos guichês.

Porém, no caso de **acidente ou incidente (crime), telefonar para o número 110.**

Se perder algo ou encontrar algo perdido, comunique ao Posto da Polícia imediatamente.

◆◆◆ **Nota da Edição** ◆◆◆

O inverno está terminando e a primavera está se aproximando dia após dia. A primavera é uma estação de mudanças. “VIVA !ひめじ” também está com um novo visual a partir desta edição. Você notou a diferença? Os reparos do Castelo de Himeji também terminaram e em breve será reaberto ao público. A região ao redor da Estação de Himeji está renovada e bonita. Serão realizados muitos eventos. É uma época propícia para passear pois as cerejeiras estão prestes a florir. Daqui para a frente também, procuraremos colocar informações úteis aos leitores.

Colaboradores na Tradução • Checagem

Português : Yu Kunimitsu, Eni Takinami, Misaki Nagao, Seidi Osato

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

Agradecemos a colaboração de todos.

É possível ler os informativos anteriores no site da
Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji : <http://www.himeji-iec.or.jp/>

A próxima edição será publicada em junho. Aguardamos as suas opiniões e impressões. Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.

Contato :

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Email : info@himeji-iec.or.jp